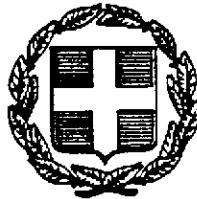




01001541007980004



2125

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 154

10 Ιουλίου 1998

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2629

Κύρωση του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτλίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Αλβανίας σχετικά με την εκτέλεση κοινών περιπολών από την Αστυνομία Συνόρων και το Ελληνικό Λιμενικό Σώμα για την αποτελεσματικότερη αστυνόμευση της θαλάσσιας μεθορίου μεταξύ των δύο χωρών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

'Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτλίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Αλβανίας σχετικά με την εκτέλεση κοινών περιπολών από την Αστυνομία Συνόρων και το Ελληνικό Λιμενικό Σώμα για την αποτελεσματικότερη αστυνόμευση της θαλάσσιας μεθορίου μεταξύ των δύο χωρών, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 9 Μαρτίου 1998, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΛΙΑΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ
ΚΟΙΝΩΝ ΠΕΡΙΠΟΛΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ
ΣΥΝΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ Λ.Σ. ΓΙΑ ΤΗΝ
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΕΡΗ ΑΣΤΥΝΟΜΕΥΣΗ ΤΗΣ
ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΜΕΘΟΡΙΟΥ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΔΥΟ ΧΩΡΩΝ

ΜΕ ΒΑΣΗ τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δη-

μοκρατίας της Αλβανίας για τη συνεργασία μεταξύ των Υπουργείων Δημόσιας Τάξης, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 17 Ιουλίου 1992,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τα Πρακτικά που υπογράφηκαν κατά την ολοκλήρωση των εργασιών της πρώτης συνάντησης της Ελληνοαλβανικής Υπεπιπρόστις Μεθορίου και Άμυνας (Πίρανα, 17 Ιουνίου 1995) και τα Πρακτικά που υπογράφηκαν με την ολοκλήρωση των εργασιών της δεύτερης συνάντησης της ίδιας Υπεπιπρόστις (Αθήνα, 11 Ιουνίου 1996),

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τα όσα συζητήθηκαν για τη συνεργασία μεταξύ των περιφερειακών Αστυνομικών στη συνάντηση των εκπροσώπων τους στα Ιωάννινα στις 25 Οκτωβρίου 1997,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τα όσα συζητήθηκαν για τη συνεργασία του Ελληνικού Λιμενικού Σώματος και της Αλβανικής Αστυνομίας Συνόρων κατά τη συνάντηση εκπροσώπων τους στην Αθήνα την 1η και 2α Δεκεμβρίου 1997,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη τα συμπεράσματα της Διεθνούς Διάσκεψης για την Αλβανία, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη στις 31 Ιουλίου 1997,

Ο Υπουργός Εμπορικής Ναυτλίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και ο Γραμματέας Επικρατείας του Υπουργείου Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Αλβανίας, οι οποίοι στο εξής θα αναφέρονται ως "Μέρη", συμφώνησαν ως ακολούθως:

'Άρθρο 1

Τα Μέρη επισήμαναν την ανάγκη συνεργασίας στον τομέα εκτέλεσης υπηρεσίας της Αστυνομίας Συνόρων, προβλέποντας κοινά μέτρα για τη φύλαξη της θαλάσσιας μεθορίου της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αλβανίας, καθώς και των Αλβανικών χωρικών υδάτων.

Άρθρο 13

Τα έξοδα συντήρησης και μετακινήσεων των περιπολικών σκαφών, καθώς και των πλιγωμάτων της Ελληνικής και της Αλβανικής Αποστολής, καλύπτονται από την Ελληνική Κυβέρνηση.

Άρθρο 14

Τα περιπολικά σκάφη που θα χρησιμοποιηθούν από την Αποστολή δεν θα υπόκεινται σε υποχρέωση εγγραφής τους στα αλβανικά νηολόγια ούτε σε υποχρέωση έκδοσης αλβανικής άδειας ή αλβανικής εμπορικής ασφάλειας.

Άρθρο 15

Το προσωπικό της Αποστολής απέχει από κάθε πράξη ή δραστηριότητα που δεν ταυτίζεται με την εντολή όπως αυτή προβλέπεται στο παρόν Πρωτόκολλο.

Άρθρο 16

Αναφορικά με τα όσα προβλέπονται στο παρόν Πρωτόκολλο Συνεργασίας για οποιοδήποτε ζήτημα που έχει σχέση με το καταστατικό, τα ειδικά δικαιώματα και τις αυστολία του προσωπικού των δύο Αποστολών, καθώς και τα είδη που ανήκουν στις αποστολές, τους τρόπους χρήσης και τις συνθήκες υπηρεσίας, τις διευκολύνσεις επικοινωνίας και συναλλάγματος, τις διαμαρτυρίες, τις ποινικές διώξεις, την επίλυση των διαφορών και ο, πιθήποτε άλλο έχει σχέση με την παρουσία και δραστηριότητα των Αποστολών στην Ελλάδα ή την Αλβανία, θα εφαρμοστούν 'mutatis mutandis' τα προβλεπόμενα στο Memorandum of Understanding' BEARING ON THE STATUS OF THE WEU MULTINATIONAL ADVISORY POLICE ELEMENT TO ALBANIA (M.A.P.E.)' μεταξύ Αλβανίας και Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 24 Ιουνίου 1997.

Άρθρο 17

Οι διαφωνίες σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου αυτού, οι οποίες δεν καθίσταται δυνατόν να επιλυθούν με άμεσες συζητήσεις, πρέπει, σε περίπτωση που δεν συμφωνήθηκε διαφορετικά, να επιλύονται από το Κοινό Συντονιστικό Επιτελείο με βάση το ως άνω άρθρο 10 ή μέσω της διπλωματικής οδού των δύο πλευρών.

Άρθρο 18

Η Αποστολή διαρκεί εκατόν ογδόντα ημέρες. Τα Μέρη θα εξετάσουν τη δυνατότητα παράτασης της λειτουργίας της Αποστολής, σε συνάρτηση με την πορεία εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 19

Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία ανταλλαγής των αντίστοιχων ανακοινώσεων,

με τις οποίες οι δύο πλευρές θα ενημερώνουν η μία την άλλη για την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών.

Το καθένα από τα Μέρη του Πρωτοκόλλου αυτού δύναται να προτείνει τροποποίησεις για τις διατάξεις που περιέχει. Οι τροποποιήσεις αυτές τίθενται σε ισχύ όταν γίνουν αποδεκτές εγγράφως και από τα δύο Μέρη.

Με βάση τα προαναφερόμενα, οι Αντιπρόσωποι προσκομίζοντας τις αντίστοιχες εξουσιοδοτήσεις, υπογράφουν το παρόν Πρωτόκολλο.

Υπεγράφη στην Αθήνα στις 9 Μαρτίου 1998 σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην αλβανική και την ελληνική γλώσσα, έχοντα και τα δύο κείμενα την ίδια ισχύ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
(υπογραφή)

ΣΤΑΥΡΟΣ ΣΟΥΜΑΚΗΣ
Υπουργός Εμπορικής
Ναυτιλίας

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ
(υπογραφή)

NDRE LEGISI
Ο Γραμματέας
Επικρατείας του
Υπουργείου Εσωτερικών

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά, που καταρτίζονται από το Κοινό Συντονιστικό Επιτελείο του άρθρου 10 του παρόντος Πρωτοκόλλου, εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 19 εδάφιο πρώτο αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 7 Ιουλίου 1998

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΑΠ. ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΣΤΑΥΡ. ΣΟΥΜΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΓΕΩΡΓ. ΡΩΜΑΙΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1998

Ο ΕΠΙΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΥΑΓ. ΠΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ**

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε. 5225 761 5230 841	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ Βασ. Όλγας 188, 1ος όρ. - Τ.Κ. 546 55 (031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ. 5225 713 5249 547	ΠΕΙΡΑΙΑΣ 4136 402 Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31 4171 307
Πώληση Φ.Ε.Κ. 5239 762 Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ. 5248 141	ΠΑΤΡΑ (061) 271 249 Κορινθου 327 Τ.Κ. 262 23 224 581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ. 5248 188 Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε. 5248 785	ΙΩΑΝΝΙΝΑ Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44 (0651) 21 901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ. 5248 320	ΚΟΜΟΤΗΝΗ (0531) 22 637 Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 26 522

- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ
ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 "	3.500 "
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 "	750 "
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 "	3.500 "
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 "	1.500 "
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 "	750 "
Παράρτημα (Πίνακες επιπυχόντων διαγωνισμών κ.τ.λ.)	5.000 "	250 "
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 "	500 "
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 "	150 "
Προκτρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 "	500 "
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 "	12.500 "
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 "	12.500 "

- * Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
- * Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
- * Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράπτεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
- * Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
- * Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
- * Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- * Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
- * Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτα δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες του κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00 έως 13.00